

V Bruseli 4. novembra 2024  
(OR. en)

15144/24

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2024/0277(NLE)**

---

---

**UD 246  
AL 4  
MED 64  
COMER 139  
WTO 139**

## **NÁVRH**

---

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	31. októbra 2024
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2024) 499 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIE RADY o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Asociačnej rade zriadenej Euro-stredomorskou dohodou o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o zmenu uvedenej dohody nahradením protokolu 6 k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2024) 499 final.

---

Príloha: COM(2024) 499 final



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 31. 10. 2024  
COM(2024) 499 final

2024/0277 (NLE)

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Asociačnej rade zriadenej Euro-stredomorskou dohodou o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o zmenu uvedenej dohody nahradením protokolu 6 k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### **1. PREDMET NÁVRHU**

Cieľom tohto návrhu je stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene EÚ v Asociačnej rade Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi EÚ a Alžírskom, pokiaľ ide o zmenu protokolu 6 k uvedenej dohode.

### **2. KONTEXT NÁVRHU**

#### **2.1. Euro-stredomorská dohoda o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej**

Cieľom Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi EÚ a Alžírskom<sup>1</sup> (ďalej len „dohoda“) je stanoviť podmienky postupnej liberalizácie obchodu s tovarom, službami a kapitálom. Dohoda nadobudla platnosť 1. septembra 2005.

#### **2.2. Asociačná rada**

Asociačná rada zriadená v súlade s článkom 92 dohody môže rozhodnúť o zmene protokolu 6 (najmä na základe článku 39). Asociačná rada koncipuje svoje rozhodnutia a odporúčania na základe dohody medzi obidvomi stranami (t. j. EÚ a Alžírskom).

#### **2.3. Pripravovaný akt Asociačnej rady**

Asociačná rada má na svojom nadchádzajúcom zasadnutí alebo prostredníctvom výmeny listov prijať rozhodnutie o zmene protokolu 6 (ďalej len „pripravovaný akt“).

Cieľom pripravovaného aktu je zmeniť protokol 6 jeho nahradením novým protokolom, do ktorého bude zahrnutý dynamický odkaz na Regionálny dohovor o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu tak, aby vždy odkazoval na najnovšiu platnú verziu dohovoru.

Pripravovaný akt sa stane pre strany záväzným v súlade s článkom 97 ods. 2 dohody.

### **3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE EÚ**

Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu (ďalej len „dohovor“) sa stanovujú ustanovenia o pôvode tovaru, s ktorým sa obchoduje podľa príslušných dohôd uzatvorených medzi zmluvnými stranami. EÚ dohovor podpísala 15. júna 2011 a Alžírsko 5. októbra 2012.

Listinu o prijatí uložila EÚ u depozitára dohovoru 26. marca 2012 a Alžírsko uložilo listinu o prijatí 27. januára 2017. V dôsledku toho a podľa článku 10 dohovor nadobudol platnosť 1. mája 2012 vo vzťahu k EÚ a 1. marca 2017 vo vzťahu k Alžírsku.

Dohovor bol zmenený rozhodnutím spoločného výboru Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu č. 1/2023 zo 7. decembra 2023.

V článku 6 dohovoru sa stanovuje, že každá zmluvná strana musí prijať primerané opatrenia na zabezpečenie účinného uplatňovania dohovoru. Asociačná rada zriadená dohodou by mala na tento účel prijať rozhodnutie, ktorým sa pravidlá dohovoru začlenia do protokolu 6. To sa vykoná tak, že do zmeneného protokolu sa vloží odkaz na dohovor, na základe ktorého sa dohovor stane uplatniteľným.

Pozíciu, ktorú má EÚ zaujať v Asociačnej rade, by mala stanoviť Rada.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 265, 10.10.2005.

Navrhované zmeny sú technickej povahy a nemajú vplyv na podstatu protokolu o pravidlách pôvodu, ktorý sa uplatňuje v súčasnosti. Preto si nevyžadujú posúdenie vplyvu.

## **4. PRÁVNY ZÁKLAD**

### **4.1. Procesnoprávny základ**

#### *4.1.1. Zásady*

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ*“<sup>2</sup>.

#### *4.1.2. Uplatnenie na tento prípad*

Asociačná rada je orgán zriadený dohodou, konkrétne Euro-stredomorskou dohodou o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej.

Akt, ktorý má Asociačná rada prijať, má právne účinky. Bude záväzný podľa medzinárodného práva v súlade s článkom 97 ods. 2 dohody.

Pripravovaný akt nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

### **4.2. Hmotnoprávny základ**

#### *4.2.1. Zásady*

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie.

#### *4.2.2. Uplatnenie na tento prípad*

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú spoločnej obchodnej politiky.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ.

### **4.3. Záver**

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

## **5. UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU**

Keďže aktom Asociačnej rady sa zmení dohoda, bolo by vhodné ho po prijatí uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

---

<sup>2</sup> Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

## Návrh

**ROZHODNUTIE RADY**

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Asociačnej rade zriadenej Euro-stredomorskou dohodou o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o zmenu uvedenej dohody nahradením protokolu 6 k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce**

**RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,**

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Euro-stredomorskú dohodu o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) uzavrela Únia rozhodnutím Rady 2005/690/ES<sup>1</sup> a platnosť nadobudla 1. septembra 2005. Protokolom 6 sa vymedzuje pojem „pôvodné výrobky“ a stanovujú metódy administratívnej spolupráce.
- (2) Podľa článku 39 uvedeného protokolu môže Asociačná rada zriadená článkom 92 dohody (ďalej len „Asociačná rada“) rozhodnúť o zmene ustanovení protokolu.
- (3) Asociačná rada má na svojom nadchádzajúcom zasadnutí alebo výmenou listov prijať rozhodnutie o zmene protokolu 6.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Asociačnej rade, keďže rozhodnutie Asociačnej rady bude pre Úniu záväzné.
- (5) Regionálny dohovor o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu (ďalej len „dohovor“) uzavrela Únia rozhodnutím Rady 2013/93/EÚ<sup>2</sup> a dohovor nadobudol platnosť vo vzťahu k Únii 1. mája 2012. Dohovor obsahuje ustanovenia o pôvode tovaru, s ktorým sa obchoduje podľa príslušných dohôd uzavretých medzi zmluvnými stranami, pričom uvedené ustanovenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté zásady stanovené v uvedených dohodách.
- (6) Dohovor bol zmenený rozhodnutím spoločného výboru Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu č. 1/2023 zo 7. decembra 2023<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie rady z 18. júla 2005 o uzavretí Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 265, 10.10.2005).

<sup>2</sup> Rozhodnutie Rady 2013/93/EÚ zo 14. apríla 2011 o podpísaní v mene Európskej únie Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu (Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013).

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 2024/390, 19.2.2024.

- (7) Zmena dohovoru nadobúda platnosť 1. januára 2025 vo vzťahu k všetkým zmluvným stranám. S cieľom zaistiť účinné a okamžité uplatňovanie zmeny dohovoru medzi stranami by sa do protokolu 6 mal vložiť odkaz na dohovor tak, aby vždy odkazoval na najnovšiu platnú verziu dohovoru. Bez takého odkazu by nebolo zaistené účinné uplatňovanie zmeny dohovoru, čo by mohlo ovplyvniť systém diagonálnej kumulácie.
- (8) V článku 6 dohovoru sa stanovuje, že každá zmluvná strana má prijať primerané opatrenia na zabezpečenie účinného uplatňovania dohovoru. Na tento účel by Asociačná rada mala prijať rozhodnutie, ktorým by sa v protokole 6 k dohode zaviedol odkaz na dohovor tak, aby vždy odkazoval na najnovšiu platnú verziu dohovoru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Asociačnej rade, je založená na návrhu aktu Asociačnej rady pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu*  
*predsedníčka/predseda*